

Ecos de sociedad

Crónica femenina

OBSERVACIONES ACERCA DEL PLACER

Un alemán aficionado a esta clase de estudios, escribe lo siguiente:

Oh, tú que amas el placer puro! ¿Lo quieres por un instante? Si tienes sed, bebe agua fresca.

¿Por algunos minutos?—Come un bocadito que te agrade, contempla alguna obra de arte, una pintura famosa y de verdadero mérito.

¿Por una o dos horas?—Asiste a un brillante espectáculo, lee un buen libro, escucha una buena orquesta, abandónate, recostado sobre flores, a dulces ideas contemplar el cielo.

¿Todo un día?—Haz una buena acción al levantarte, y proyecta el hacer otra después de comer.

¿Por seis meses?—Compra una casa en el campo, planta y recoge tu cosecha.

¿Por dos años?—Añade a tus bienes una hacienda donde tengas pobres a quienes hagas bien.

¿Por toda la vida?—Practica la virtud, ejerce la caridad sin que nadie lo sepa, trabaja y goza con moderación hasta de los placeres inocentes.

VIAJES

De Bilbao ha venido el administrador de Juventud Vasca de aquella villa y querido amigo nuestro don Arturo Altuna, con su distinguida esposa e hija.

Se encuentra de nuevo entre nosotros nuestro querido Director don Miguel Esparza.

Han regresado de París las acreditadas modistas Paca Florenzano y Lucia Domech.

De Coruña a Tudela el cajero apoderado de Agrícola Industrial Navarra don Francisco Arino con su familia.

De Astrain la bella señorita Teresa Azanza.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)

(a diez kilómetros de San Sebastián)

Sres. VIDARTE, LARRA y USABIAGA. Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalescentes.

De San Sebastián a Madrid el ex alcaide de Pamplona don Salvador Ferrer con su distinguida familia.

De Tudela a Madrid el ingeniero de la Tabacalera don Eduardo Garbayo con su familia.

MADERAS

De José de Roncal y entornados. ANTONIO MEYER.

Para París el industrial don Ignacio Soria y señora.

A París, Ginebra y Roma, con sus sobrinos Gorostiza y Arana, el corredor de comercio don Fermín Lecumberri.

BAZTANESA Y AUERRERA

A partir del 12 del actual saldrá de Pamplona a Elizondo a las tres tarde.

A Madrid la aventajada alumna de la Facultad de Ciencias y bella señorita Carmen Martorell.

A Falces la distinguida señora doña Dolores Badarán.

Después de unos días de estancia en Yaculi ha regresado a Pamplona nuestro Director don Miguel Esparza.

Mundiale

Harina inglesa especial para hojaldres.

VARIAS

Ha obtenido brillantemente el título de profesor mercantil el distinguido joven y celoso funcionario de la Caja de Ahorros municipal don Juan Iñigo García.

Reciba nuestra más sincera felicitación.

Fermín Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OÍDO. Zapatería, 52, 2.º Pamplona.

ENFERMOS

Se encuentra gravemente enferma doña Marcelina Aldaz, esposa de nuestro querido amigo don Antonio Erice.

Sinceramente celebraremos su pronto restablecimiento.

Casa Arillaga

RELOJERIA -- OPTICA. AJARNAUTE, Zapatería 50, PAMPLONA.

NOTAS TRISTES

El domingo por la mañana se celebró en la iglesia de los PP. Escolapios, costeada por las Entidades nacionalistas Iruña Buru Batzar, Emakume Abertzale Batza, Euzko Eliza y Mendigoizale "Euzkotarra", una misa por el joven abertzale don Mario de Borda (g. b.), recientemente fallecido.

A la misma acudieron representaciones de las citadas Entidades y muchos afiliados que de esta forma tributaron homenaje a su querido compañero.

Con este motivo damos una vez más el pésame a la familia del finado.

A las diez de la mañana, y en la misma iglesia una misa organizada por Solidaridad de Obreros Vascos en sufragio del alma de la distinguida señora doña Natalia Imaz Lopez (g. b.), recientemente fallecida en San Sebastián, a la que acudieron muchos afiliados a la citada entidad.

Reiteramos el pésame a la familia de la finada.

Plaza del Mercado

Precios que rigieron en el Mercado de ayer:

PESCADOS

Merluza 4,50 y 5,50 pesetas kilo. Congrio 4,25 y 5. Chiplón 5,50 y 8. Besugo 3,50 y 4,00. Gallos 3,50 y 4. Salmónete 4,50 y 5. Langosta 11,50 y 12,50. Lengüados 15 y 15,50. Panchos 2,50 y 3. Atún 4 y 4,50. Almejas 4,25 y 4,50. Trola 2,40 y 2,50. Rápe 3,50 y 4. Marrajo 2,40 y 2,50. Gambas 6,50 y 7. Quesquillas 6,50 y 7. Sardina 1,50 y 1,80. Pescadilla 2,50 y 3. Bacalao 2,40 y 2,80. Chicharro 1,40. Calamaras 15,50 y 16. Bonelleras 5,50 y 6. Berdil 2,10 y 2,25. Pulpos 3,60 y 4. Barbos 1,50 y 2. Madrillos 1,35 y 1,50. Anguila 3,50 y 9.

FRUTAS Y HORTALIZAS

Peras 0,60 y 0,80 pesetas kilo. Manzanas 0,50 y 0,70. Moscatel 1,50 y 1,60. Melocotones 0,80 y 2. Higos 0,50. Abridores 1,20 y 1,40. Patata 0,20. Alubia 0,50 y 1,20. Tomate 0,50 y 0,60. Pimientos 0,40 y 1,20 docena.

AVES

Gallinas 6,25 y 10 pesetas una. Paloma torcaz 2,75. Pollos 5,25 y 7,50. Canejos de campo 3,50 y 4. Patos 4,50 y 5. Pichones 2,50 y 3. Codornices, 1,50 y 1,80. Conejos de campo 3,25 y 3,75.

VARIOS

Cordero de la cuenca 4,50 y 5 kilo. Huevos 3,60 y 3,70 docena. Idem de caja 2,20 y 2,50. Leche de vaca, 0,50 litro. Idem de oveja 1,10.

ESPECTACULOS

El Dr. F. Fernández Arratia

Nariz, garganta, oídos. De los Institutos Rubio e Hispano Americano. Es Ayudante del Dr. Tapia. Consulta de 11 a 2 y de 4 a 6. García Castañón, 3, primero izquierdo. Teléfono 2236. (Antiguos solares de la Misericordia).

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

ARCE y AZCOITIA contra EZPONDA y ARR ZABALAGA.

Coliseo Olimpia

Compañía de Comedias. Bonafé-Balaguer. Hoy martes.—Debut. Tarde, a las siete. Matinée, primera de abono. Noche, a las 10,30. Corriente. BUTACA: 2,50. Estreno de la mejor comedia de don Pedro Muñoz Seca.

Bonafé-Balaguer

Hoy martes.—Debut. Tarde, a las siete. Matinée, primera de abono. Noche, a las 10,30. Corriente. BUTACA: 2,50. Estreno de la mejor comedia de don Pedro Muñoz Seca.

EL REFUGIO

El éxito más clamoroso de la temporada. Triunfo completo de esta Compañía. Dos horas de constante hilaridad.

Teatro Gayarre

Matinée, a las siete y cuarto. Noche, a las diez y media. Estreno de la interesante producción R.K. O.

SU ULTIMA ACUSACION

por John Barrimore.

"La Estrella", S. A. de Automóviles

Pone en conocimiento del público, que a partir del día 11 del corriente, el servicio Pamplona-Calahorra que tiene su salida del primer punto a las seis horas, lo efectuará a las 5,45 horas. Estrella 3 de Octubre de 1933.—LA EM. PRESA.

Bachillerato

Trascientos exámenes aprobados con numerosos sobresalientes y varias Matriculas de Honor, ocho desaprobados.

Ingreso. Bachillerato todos aprobados, dos Matriculas de Honor, Peritos Agrícolas, el 60 por 100 de los ingresados alumnos de esta Academia, Derecho, Contabilidad, Idiomas, etc., etc.

Academia Foncillas, García Castañón, 3.—Teléfono 2279

Boletín religioso

EN SAN NICOLÁS

Solemnes cultos que la Cofradía de Nuestra Señora del Pilar celebrará en esta iglesia parroquial en honor de su Excelencia Patrona.

Novenario

Dará principio el día 11 de Octubre en la forma siguiente: Por la mañana, a las seis y media, misa rezada, durante la cual se rezará el Santo Rosario y se hará la novena.

Por la tarde, a las siete, será la novena con el Santísimo expuesto, rosario, oraciones de la novena, sermón a cargo del Muy Ilustre señor doctor don Francisco Romero, Canónigo Magistral de la Santa Iglesia Catedral de Zamora, cánticos, reserva, Salve e himno a la Virgen del Pilar.

Esta noche, a las diez, el turno de la Adoración Nocturna "Virgen del Pilar", celebrará su vigilia Titular ante el altar de la Virgen, pudiendo asistir a primera hora en que habrá plática y Te-Deum solemne con personas de ambos sexos lo deseen aunque no pertenezcan a dicha Asociación.

DÍA 12.—FESTIVIDAD DE LA SANTÍSIMA VIRGEN. Solemne triduo en honor de San Gerardo María Mayela, taumaturgo redentorista, protector especial de las madres cristianas. Se celebrarán los días 20, 21 y 22.

Por la mañana, a las cinco y media, misa cantada (llamada de infantes). A las siete y media misa y comunión general.

A las diez y media función solemne y sermón a cargo del mismo orador de la novena.

A continuación de la misa se expondrá Su Divina Majestad hasta la tarde, que se hará la novena como queda anulado.

Durante todo el día las señoras de la Corte de Honor velarán a la Santísima Virgen.

La parte musical será interpretada por los fieles, para lo cual invita la Junta de Gobierno de la Cofradía a todos los devotos de la Santísima Virgen.

El día 20 estará expuesta a la pública adoración la imagen de la Santísima Virgen del Pilar.

A las nueve de la mañana se celebrará el aniversario acostumbrado por los cofrades difuntos.

Las señoras de la Corte de Honor harán la vela durante todo el día a sus horas respectivas.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO. Durante los días laborables y festivos del presente mes, la Exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco hasta las siete de la tarde, en que después de rezado el santo Rosario con las oraciones acostumbradas en el mes de octubre se hará la Reserva.

EL CENTRO DE OBREROS de Pamplona y en su nombre la comisión religiosa del mismo organiza, previo competente permiso eclesiástico, para los cinco domingos del mes de Octubre de 1933 el Rosario de la Aurora en la siguiente forma: Los días 1, 8, 15, 22 y 29 en la iglesia de Santo Domingo, a las cinco y media de la mañana, rosario cantado con procesión por el interior del templo.

A las seis misa de comunión general con cánticos y la oración a San José.

Al rosario invita la comisión a los alumnos del Centro, a sus familias y a todas aquellas personas devotas de esta religiosa práctica para que resulte digna de honor, alabanza y gloria a María.

Por las tarde.—A las siete, rosario. Quinario misionero, cánticos piadosos y gran

conferencia misionera por el R. P. Silvano Nebreda, Misionero del Corazón de María. Terminarán todos los días las distintas funciones con la veneración de las Reliquias de Santa Teresita del Niño Jesús.

Notas. Primera.—Se recomienda a todos, pero en especial a los señores socios y socias de la "Pia Unión Misionera" y del "Ropero Misionero del Corazón de María", que asistan diariamente, tanto a la misa y comunión de la mañana, como a la función de la tarde.

Segunda.—Asimismo, hallándose sumamente necesitadas las referidas Misiones de Fernando Pío y China atendidas por los Padres Coronistas, y muy en particular sus Colegios de formación de Misioneros, (no tan las Asociaciones y Roperos de la Pia reciben esta otra ayuda que la que le presta Unión Misionera), se ruega encarecidamente a todas las almas buenas, ayuden con limosnas, becas, bautizos e inscripciones al Ropero de la Pia Unión Misionera a la hermosa revista "El Misionero", etc., etc.

EN LOS REDENTORISTAS. Solemne triduo en honor de San Gerardo María Mayela, taumaturgo redentorista, protector especial de las madres cristianas. Se celebrarán los días 20, 21 y 22.

Por la mañana, a las seis y media, ejercicio del triduo para las sirvientas y obreras. En él se cantará un nuevo himno al Santo, de G. de Arabalza. El último día comunión general.

Por la tarde, a las seis y media, rosario, sermón, ejercicio del triduo y reserva. Al final se dará a besar la reliquia del Santo; y lo mismo se hará el último día al fin de cada misa.

Predicarán los Reverendos Padres Nuin, Villoslada y De Armas. Cultos ordinarios.—Día 8, segundo domingo Predicará el R. P. Villoslada.

Día 15, tercer domingo.—Dedicado a Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. Por la mañana, a las ocho, ejercicio y comunión general. Por la tarde, función solemne en la que predicará el R. Padre De Armas.

A esta función deben asistir, según su compromiso, todos los archicofrades; y con su escupulario. Queremos conocer quiénes son fieles devotos de la Virgen del Perpetuo Socorro.

Día 29.—Fiesta de Cristo Rey. Por la tarde, función solemne. En ella se renovará la consagración a Cristo Rey Predicará el Reverendo Padre Morán.

No deje de encargar los recordatorios de función a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.—Pamplona. Cuenta con un gran surtido a precios económicos.

ADORACION NOCTURNA. Día 11, turno 14, Virgen del Pilar (Titular), en San Nicolás, por difuntos señores Machifiena.

Día 12, turno 13, San Antonio, por doña Amalia Lusarreta.

Día 14, turno 9, San José.

Día 17, turno 8, Cor Jesu.

Día 18, turno 4, San Pascual Ballón, por doña María Ganuza.

Día 19, turno 2, Virgen del Camino.

Día 21, turno 5, Santiago, por don Nemesio Aramburu.

Día 24, turno 12, San Fermín, por don José y don Marcos Llorente.

Día 25, turno 3, San Pedro.

Día 26, turno 10, San Miguel, por don Francisco Ansaldo.

Día 28, turno 7, Concepción, por don Miguel Oiza.

Día 14, San Teresio, y el día 15 misa y comunión y retirada de la guardia. CONGREGACION DE ESCLAVOS DE MARIA SANTISIMA BAJO LA ADVOCACION DEL SAGRARIO. Esta antiquísima y devota Congregación pamplonesa, establecida en la Santa Iglesia Catedral, ha organizado el solemne rosario de Octubre, que se celebrará todos los días del mes, en la forma tradicional y con la suntuosidad de costumbre, a las siete de la tarde, terminando con plática a cargo de los RR. PP. Capuchinos.

Ante la imperiosa necesidad de mantener el orden y respeto debidos en el Santo Templo, y también por devoción y comodidad de los fieles, se previene que no se permitirá la entrada de niños, si no van acompañados de personas mayores, quienes deberán tenerlos a su cuidado durante el acto religioso.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO. Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,00 por 100
Imposiciones semestrales 3,60 » »
Libretas ordinarias a la vista 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamado coll: Mercaderes), número 14, chaffón con la Chapitelá.

OFICIALES

LARRAGA

ARRIENDO DE HIERBAS. A las once de la mañana del día 12 del actual tendrá lugar en esta Casa Consistorial, subasta a viva voz para el arriendo de las corralizas "Molnora", "Landaza", "Corte", "Balsa" y "Cabras", bajo los tipos y condiciones que se darán a conocer al comenzar el acto.

Larraga a 6 de Octubre de 1933.—El Alcalde, MAXIMIANO GARCIA.

YESA

SUBASTA DE HIERBAS. El próximo día 11—miércoles—a las doce de la mañana, tendrá lugar en la Casa Consistorial, la subasta, a viva voz de la corraliza municipal, con las condiciones que obran de manifiesto en Secretaría y rebajado el tipo de postura en la cantidad de seiscientos pesetas.

Yesa a 6 de Octubre de 1933.—El Alcalde ejerciente, VICENTE ZOZAYA.

ABARZUA

VENTA DE ARBOLES DE CHOPO. El día 20 de actual, a las diez horas se procederá a la subasta de 415 árboles de chopo, divididos en nueve lotes marcados en el monte comunal de este lugar, bajo el tipo y condiciones que obran en secretaria, para el que guste enterarse.

Abarzuza 5 de Octubre de 1933.—El Alcalde, JAVIER GOICOECHEA.

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO. RAYOS X. Sarriena, 26, 1.º Teléfono 1448.

Obras de venta en las Oficinas del Partido Nacionalista

S. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkericos y euzkericos. De 60 x 8 centímetros. Pesetas, 3,75.

P. B. DE ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, 0,25. BERO: Ami Vasco (Edición euzkerica). Pesetas 0,25.

C. DE EGIJAZU: El Caserío y su venta a los Inquilinos, La Ley Agraria, su aplicación en Euzkadi y sus consecuencias a aplicase. Pesetas, 0,50.

J. DE LEGIA: Pérdida de la libertad vasca. Pesetas 0,30.

LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversacion euzkerica-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el mas completo aparecido hasta la fecha) con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.—Precio 6 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Cafón para niños). Precio 1 peseta. TURRIAGA: Piztiak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.

P. MENDIBURU: Jesús en amore-nekei da gozen zenbait eoitiz-gai. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.

EMETERIO DE ARRESE: Nere Bideam (tomo de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.

ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko Precio 4 pesetas.

ZUETA: Gipuzkoako darsak. Precio 5 pesetas.

TURZAETA: Sermones dominicales y pascueros en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.

GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte María santuaren bizitza. Precio 1 peseta. P. MACARIO: Lezo'ko Gurute Deunaren edesti ta berri laburrak. Precio 1 peseta.

Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y transporte.

TRES MESES GRATIS

OCTUBRE - NOVIEMBRE DICIEMBRE

puede usted recibir "La Hormiga de Oro", suscribiéndose desde esta fecha por todo el año y pasando la suscripción por adelantado.

Es la revista semanal de actualidad gráfica del Hogar Católico. Si no la conoce escriba al Apartado 26, Barcelona, y recibirá gratis y sin compromiso un número de muestra. Precio: 25 pesetas al año.

NO PIERDA USTED TIEMPO, escriba hoy mismo utilizando el cupón adjunto, tachando el párrafo que no convenga, y mandándolo en sobre abierto y franqueado con un sello de 2 céntimos.

D.
Suscriptor a favor de
"La voz de Navarra"
Domicilio en
Provincia de
Calle
Desca recibir un número de muestra.
Desca suscribirse para 1934 y en via 25 pesetas por giro postal.

GAFAS Y LENTES

LOUIS ROUZAUT. Optico Diplomado. Chapitelá, 21. PAMPLONA. NO CONFUNDIRSE, núm. 21. Tocando la Plaza del Castillo.

Noticias y sucesos

"SALUD"

En el último número de "Salud", que acabamos de recibir, el doctor Luque, jefe de los Servicios de Ginecología del Hospital Central de la Cruz Roja, publica un notable artículo en el que trata con un justo sentido científico y ético el problema de la cirugía plástica del seno.

El doctor Navarro Blasco trata de "El clima en la tuberculosis pulmonar", figurando además trabajos de tanto interés como los titulados "La sordera de Beethoven"; "Los bichos que pican"; "El calcio y los dientes"; "El ciclismo, deporte local"; "Contraindicaciones de las escuelas bosque"; "Dificultades para la alimentación"; "Los niños subnormales"; "Las sctas comestibles y las venenosas"; "El Hospital Tavera de Toledo"; "Las fastuosas cocinas del Hospital Provincial de Madrid"; "Las nuevas normas higiénicas de la industria lechera"; "Un Memorial: Carlos María Cerco"; "Anales de treinta días"; etc., etc., encomendados a muy distinguidos especialistas en cada una de las cuestiones y profusamente ilustradas en luccogravado.

"Salud" se vende al precio de cincuenta céntimos ejemplar en todas las librerías y puestos de revistas y periódicos.

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas: Serafín Larray, de 25 años, herida contusa en el cuero cabelludo y pómulo derecho, pronóstico reservado.

Félix Marqués, de 21 años, herida contusa en la mano derecha, leve s. c.

Luis Atan, de 13 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve s. c.

Jesús Martínez, de 5 años, herida incisa en la mano derecha, leve s. c.

Joyería y Platería

Legazpi, 10. Teléfono 13 777. SAN SEBASTIAN.

CASA DE SOCORRO. En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas: Serafín Larray, de 25 años, herida contusa en el cuero cabelludo y pómulo derecho, pronóstico reservado.

Félix Marqués, de 21 años, herida contusa en la mano derecha, leve s. c.

Luis Atan, de 13 años, herida contusa en el cuero cabelludo, leve s. c.

Jesús Martínez, de 5 años, herida incisa en la mano derecha, leve s. c.

Lejía "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafraa. Exporta a los Estados Unidos.

UNA AGRESION

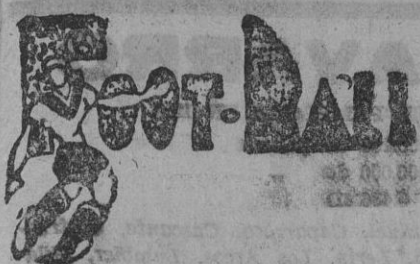
Los vecinos de Euzkadi y hermanos José y Joaquín Miguelarena, de 26 y 24 años, respectivamente y por resentimientos anteriores, dieron con un paio repetidos golpes, a su vecino José María Gurrena Garmendia, causándole lesiones de pronóstico reservado.

F. Jadraque

ODONTOLOGO. RAYOS X. Paseo de Sarriena 3 y 4. Teléfono 1441.

DOS NIÑOS ASFIXIADOS EN UNA BODEGA

En la villa de Sartaguda ha ocurrido un suceso que ha causado gran impresión en aquel



EN ATOCHA

Donostia 1. Durante los diez primeros minutos, aun cuando hubo ligero dominio del Donostia, el juego se mantuvo bastante nivelado...

SECCION DE DEPORTES

DE FUTBOL

El Unión de Irún vence a Osasuna por uno a cero. Al árbitro se le vió la oreja... Tanto Osasuna como el Irún dieron la sensación de ser dos equipos de segunda categoría... Pedrín actuó estupendamente. Peña fué el único jugador que nos agradó... No jugó René... Poco público.

COMO JUGARON LOS "ROJILLOS" Muy preocupados los directivos osasunistas, con la confección de una línea defensiva...

COMO JUGARON LOS DE IRUN Descalabro puede llamarse a lo sucedido en Osasuna en Gal. El veterano Gamborena espera el despeje de Mancisidor, que es atacado por Vergara.

SEGUNDO TIEMPO

Castigo contra Osasuna. Otro a continuación, lo lanza Gamborena y Rey manda a comer, Errandonea remata a las nubes...



En el Moderno

Con extraordinaria concurrencia de aficionados celebráronse ayer tarde en la catedral pelotística, los anunciados partidos de pelota que habían despertado gran expectación...



El veterano Gamborena espera el despeje de Mancisidor, que es atacado por Vergara.

Chivero que recogió la pelota, la puso a los pies de Ipiña completamente desmarcado y éste de forma imparable el tercer tanto del Donostia.

¡Si señores, si! El Irún solamente conserva el nombre de Unión y los once componentes que nos presentaron en representación de tan prestigioso nombre futbolístico...

El jugador irunés se retira a la caseta. Remacha está jugando excesivamente adelantado y esa es la causa de que se encuentre casi siempre en ofside.

EN ESTELLA EL DENA ZURI REFORZADO CON VARIOS ELEMENTOS DE SU PRIMER EQUIPO, DEL INFANTIL DE OSASUNA Y DEL VILLAVES, CONSIGUE VENCER AL C. D. ESTELLA POR 3 A 1

Gran saivido de los Zurroza El domingo, día 15, a las cinco y media de la mañana, con motivo de las fiestas del Pilar, se pondrá al servicio del público un autobús que saldrá del Bar Torino.

EL ARBITRO El árbitro señor Usandizaga le vimos un partidísimo claro, en favor del bando irunés, sobre todo en el primer tiempo perjudicó notablemente a Osasuna.

Resultados de los partidos oficiales del domingo Asturias Sporting-Sadum 3-2 Gijón-Oviedo 1-8 Cantabria Torrelavega-Racing 0-5 Eclipse-Santona 0-5 Castilla-Sur Valladolid-Madrid 1-3 Betis-Deportivo 6-1 Athletic-Sevilla 3-2 Cataluña Girona-Granollers 0-2 Sabadell-Júpiter 2-0 Barcelona-Badalona 3-0 Galicia Eirina-Celta 0-4 Cerruza-Racing 4-1 Unión C. Galicia 2-2 Guipúzcoa-Aragón-Navarra Donostia-Tolosa 4-1 Unión-Osasuna 1-0 Zaragoza-Logroño 2-1 Murcia Hércules-Imperial 10-1 Murcia Gimnástica 5-1 Cartagena-Elche 1-1 Valencia Levante-Burjassot 4-2 Burriana-Gimnástico 1-0 Vizcaya Arenas-Alevés 6-0 Baracaldé-Erandio 2-1

EN SAN JUAN

OSASUNA (R.) 1.- TOURING DE RENTERIA, 1 El domingo en San Juan jugaron un animado partido los reservistas rojillos, que eran los blancos y los mozos de Touring enfundados en rojas camisetas.

EN ESTELLA

Gran saivido de los Zurroza

EL ARBITRO



Vergara en otra interesante jugada del partido Irún-Osasuna.

CARBONES Hulla, antracitas, coque LUIS REYESVIDO SAGARDUY Sarriena 34. Tel. 2679 Pamplona

Información de Madrid

Madrid 9, 2330

LA MAÑANA DEL DOMINGO

La prolongación de la jornada anterior, hizo que la animación fuera escasa en los centros políticos en las primeras horas de la mañana del domingo.

Durante toda la mañana estuvieron reunidos en casa de Lerroux los ministros radicales dimisionarios y otros caracterizados diputados del partido radical.

Audieron también al domicilio de Lerroux varios miembros de la junta municipal madrileña del partido radical, y los periodistas no tardaron en percatarse de que la solución dada a la crisis había causado cierto malestar en el seno del partido.

Lo que les fué confirmado por varios de los radicales allí presentes. Según parece fueron motivos de tal malestar por una parte, el que haya ocupado la jefatura del Gobierno un afiliado como Barrios en vez del propio jefe de la organización radical, y otro la presencia en el Gobierno de elementos de grupos políticos distinguidos en la baja maniotra que derribó a Lerroux del Poder.

A mediodía salió de casa de Lerroux después de conferenciar con éste durante media hora el señor Martínez Barrios, e interrogado por los reporteros sobre la conducta del referido descontento manifestó no le extrañaba, pues en soluciones como la hallada no puede confiarse para dar gusto a todos.

A mediodía se observó ya animación en los pasillos del Congreso, siendo tema preferente de los comentarios el disgusto causado por la resolución de la crisis en el seno del partido radical.

En una de las sesiones del Congreso se reunió la minoría socialista.

Al terminar las deliberaciones el señor Prieto facilitó a los periodistas una referencia de lo tratado manifestando que la minoría socialista ratificaba el acuerdo de estar incumplido el artículo 75 de la Constitución pero como se halla en actitud de transigencia siempre que se mantengan las leyes de la República y la obra constitucional estima que el Gobierno que se forme puede funcionar con las actuales Cortes, sin dificultad.

A las diez llegó a Palacio el Presidente de la República, después de haber dado misa con una de sus hijas en una iglesia del barrio de Chamberí.

A semejanza de días anteriores se habían formado grupos de curiosos frente a Palacio, a pesar de la lluvia.

A las doce menos cuarto llegó a Palacio Martínez Barrios, y preguntado sobre si llevaba la lista respondió que llevaba una larga charla con el Presidente.

Salió Barrios de Palacio a la una menos cuarto. Se le pidió la lista y contestó la facilitaría a la puerta del domicilio particular de su Excelencia después de las tres y media de la tarde, y anunció que a última hora de la tarde el nuevo Gobierno acudiría a Palacio.

A la una de la tarde abandonó Palacio el señor Alcalá Zamora, dirigiéndose a su residencia particular.

El jefe del Gobierno que desde Palacio marchó al Ministerio de la Gobernación y luego a realizar diversas gestiones, estuvo conforme anunció, a las tres y media, en el domicilio particular del señor Alcalá Zamora.

La entrevista del señor Barrios con el Presidente de la República duró hasta minutos después de las cuatro de la tarde.

A la salida el jefe del nuevo Gobierno facilitó la siguiente lista del gobierno formado:

Presidencia: Martínez Barrios.
Estado: Sánchez Albornoz.
Justicia: Señor Botella.
Gobernación: Don Manuel Rico.
Hacienda: Señor Lara.
Guerra: Señor Irujo.
Marina: Señor Pita Romero.
Instrucción Pública: Don Domingo Barrios.

Trabajo: Don Carlos Pi y Suñer.
Agricultura: Don Cirilo del Río.
Obras Públicas: Señor Guerra del Río.
Industria y Comercio: Señor Gordón Ordax.
Comunicaciones: Señor Palomo.

Después de facilitar esta lista, a las cuatro y veinte aproximadamente, el señor Barrios manifestó que mañana lunes, se reuniría Consejo de Ministros bajo la presidencia del jefe del Estado en Palacio.

Un periodista le preguntó si la formación de Gobierno era con el decreto de disolución y el señor Barrios respondió afirmativamente.

Poco después de las seis de la tarde se hallaban reunidos los Ministros en Palacio presididos por el Presidente de la República.

Seguidamente se celebró la presentación de los nuevos ministros, y después tuvo lugar un cambio de impresiones que se prolongó hasta después de las seis y media a cuya hora fueron autorizados los fotógrafos para pasar al despacho presidencial para obtener unas placas.

El primero en abandonar Palacio fué el señor Guerra del Río al que preguntaron los periodistas si el Gobierno actual tenía el propósito de presentarse a las Cortes.

El señor Guerra del Río riendo contestó: —Pero qué cosas preguntan ustedes! ¿Para eso íbamos a haber estado sin dormir la noche anterior?

Barrios dijo marchaba a ponerse de acuerdo con Lerroux para la transmisión de poderes.

La noticia de la constitución del nuevo Gobierno circuló rápidamente por todos los centros políticos, casinos y cafés. Aunque

no era un Gobierno de nombres espectaculares, la gente lo recibió con cierta simpatía por no haber entre ellos ningún socialista.

Todos los que componen el nuevo Gobierno son diputados a Cortes, menos el de Instrucción Pública.

Don Diego Martínez Barrios, por Sevilla; el de Gobernación, don Manuel Rico Abello, por Oviedo; el de Justicia, don Juan Botella Asensí, por Alicante; el de Estado, don Claudio Sánchez Albornoz por Avila; el de Hacienda, don Antonio Lara Zárate, por Santa Cruz de Tenerife; el de Obras Públicas, don Rafael Guerra del Río, por Las Palmas; el de Industria y Comercio, don Félix Gordón Ordax, por León; el de Trabajo, don Carlos Pi y Suñer, por Barcelona; el de Agricultura, don Cirilo del Río, por Ciudad Real; el de Guerra, don Vicente Irujo Enguita, por Teruel; el de Marina, don Leandro Pita Romero, por Coruña, y el de Comunicaciones, don Emilio Palomo Aguado, por Toledo.

Solamente don Domingo Barrios no es diputado de las Constituyentes.

BARRIOS SE POSESIONA DE LA JEFATURA DEL GOBIERNO. UN DISCURSO DE LERROUX

La toma de posesión del nuevo presidente del Consejo, señor Martínez Barrios, tuvo como nota saliente la solemnidad que le prestó el discurso de despedida del señor Lerroux.

Estuvieron reunidos hasta la una de la tarde. A esta hora salieron los ministros y el señor Martínez Barrios facilitó la siguiente referencia verbal del Consejo:

—Se ha celebrado bajo la presidencia de S. E. el primer Consejo del nuevo Gobierno. Yo he hecho una pequeña exposición de la situación general del país, dando cuenta al presidente de todos los aspectos de la situación.

Después sometí a la firma del jefe del Estado el decreto unánime de disolución de las Cortes, y otro convocando a nuevas elecciones generales.

—¿Cuándo serán estas elecciones?— interrumpió un periodista.

—El 19 de noviembre y la apertura del Parlamento el 8 de diciembre.

Luego añadió el señor Martínez Barrios: —El texto de los decretos se facilitará esta tarde a las cinco.

Otro periodista preguntó la fecha en que el decreto se publicará en la "Gaceta", y contestó el señor Martínez Barrios: —Mañana mismo, y no se publica hoy porque ya no hay "Gaceta".

Después el nuevo presidente del Consejo dirigió un saludo a la prensa ante el micrófono de Actualidades.

Guerra del Río ha dicho refiriéndose al decreto de disolución de las Cortes que se habían fijado las fechas de 19 de Noviembre para celebración de las elecciones y de 8 de Diciembre para reapertura del Parlamento al objeto de que éste funcione dos veces, según preceptúa la Constitución, en el período que empieza el primero de Octubre.

También ha dicho que los ministros han acordado no participar en la propaganda electoral a fin de colaborar de tal suerte al mantenimiento de la cordialidad republicana.

Persona enterada ha asegurado que el decreto de disolución de Cortes lo redactó de su puño y letra una elevadísima personalidad, llegando el documento a poder de Barrios durante la celebración del Consejo de esta mañana.

En el consejo celebrado por los Ministros en Palacio antes del Consejo bajo la presidencia del jefe del Estado Martínez Barrios expuso a sus compañeros que el nuevo Gabinete tiene una duración limitada, ya que su misión se reduce a presidir la celebración de las elecciones generales, acordándose que mientras el período electoral sean absolutamente respetadas todas las propagandas siempre que no salgan de los marcos de las leyes, castigándose con energía las infracciones.

En el Consejo de Ministros que ha de celebrarse mañana se acordará una combinación de altos cargos y otra algo extensa de gobernadores civiles, ésta para establecer proporción numérica entre los gobernadores y los grupos políticos representados en el Gobierno.

(Continúa en la segunda edición)

ESTUVISTEIS ENFERMOS? QUEDASTEIS DEBILITADOS? TOMAD BIOFORSANG VIDA FUERZA SANGRE

ESTA CONSAGRADO POR LOS MEDICOS COMO EL MAS ENERGETICO VIGORIZADOR ORGANICO

LABORATORIO de análisis, Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

Yo he podido cambiar el rumbo de las cosas en estos últimos momentos; pero he querido, con toda satisfacción y creyéndome en ello honradísimo, que el señor Martínez Barrios me sucediese porque en estos momentos es quien mejor puede servir a España, a la República y al partido radical. La obra de continuidad de nuestro Gobierno tiene en el señor Martínez Barrios la mejor personificación.

Habla después el señor Lerroux de la misión del partido radical, y afirma que durante mucho tiempo no serán posibles Gobiernos de partido, sino de colaboración.

Dedicó un saludo al personal y afirmó que tanto en la presidencia del Consejo como en el Ministerio de Estado, que antes desempeñó, nunca preguntó a nadie sus opiniones políticas.

Los funcionarios acogieron el discurso del señor Lerroux con aplausos y vivas.

Contestó brevemente el señor Martínez Barrios, refiriéndose al calvario para el comenzado ayer y que no sabe cuando terminará.

Yo no llamo — dijo — al señor Lerroux hermano, sino padre espiritual, porque a él debo cuanto soy.

Algunos de los asistentes se mostraron conmovidos ante las palabras pronunciadas por el señor Lerroux.

Al terminar el acto, algunos fotógrafos tiraron varias placas, mientras el señor Lerroux decía:

—Ságueme la cara alegre, porque hay muchos que creen que me estoy muriendo de pena.

CONSEJO DE MINISTROS EN PALACIO. UN CONSEJILLO

A las diez y media de la mañana llegaron los ministros a Palacio para celebrar el primer Consejo del nuevo Gabinete, bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora.

Antes de comenzar el Consejo se celebró un Consejo, al que asistieron todos los ministros, excepto el señor Pi y Suñer, que no llegó hasta las once y media.

El acuerdo que se tomó en este Consejo fue la disolución de las Cortes. Hubo absoluta unanimidad en el acuerdo.

Alas doce quedaron reunidos los ministros, bajo la presidencia del jefe del Estado.

Estuvieron reunidos hasta la una de la tarde. A esta hora salieron los ministros y el señor Martínez Barrios facilitó la siguiente referencia verbal del Consejo:

—Se ha celebrado bajo la presidencia de S. E. el primer Consejo del nuevo Gobierno. Yo he hecho una pequeña exposición de la situación general del país, dando cuenta al presidente de todos los aspectos de la situación.

OTIZACION DE VALORE MADRID

Telefonemas de la Vasconia.

VALORES DEL ESTADO

	DIA 6	DIA 9
4% Interior	66,00	67,00
4% Exterior	79,50	81,00
4% Amortizable	77,90	77,25
5% Idm. 1920	92,25	92,25
5% Idm. 1917	86,50	86,75
5% Idm. 1916	97,25	97,50
5% Idm. 1917 sin	97,90	97,60
5% Idm. 1927 con	8,2	7,20
4 1/2% Idm. 1925		85,50
5% Idm. 1928		
4% Idm. 1928		

C. B. Hipotecario 4% Idm. 1925 90,40 93,25

Deuda Feroviaria Idm. 4 1/2% 100,50 100,00

Tesoro Austriaco 6% 191,00 191,00

Empio Argentino 6% 640 640

Marruecos 6%

Cédulas Argentinas 6% 107,85

ACCIONES

Banco de España 1 185,00 182,00

Banco Hipotecario 1 185,00 182,00

B. Hispano Americano 1 185,00 182,00

B. Español de Crédito 1 185,00 182,00

Banco Central 1 185,00 182,00

B. E. Río de la Plata 1 191,00 191,00

C. Arrendataria Tabacos 1 640 640

S. Española Explosivos 1 640 640

Chades 1 640 640

Preferentes Azucareras Ordinarias Idm. 217,50 227

F. C. Norte de España 1 196,30 204,50

Duro Felguera 1 196,30 204,50

Compañía de tranvías 1 107,85

Telefónica preferentes 1 107,85

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

Banco de Bilbao 1 920,00

Banco de Vizcaya serie A 1 857,50

Banco Central 1 215,00

Banco Urquijo 1 141,00

NAVIERAS - Soia 1 820,00

Id. Marítima Nervión 1 450

Id. Marítima Unión 1 115,00

Id. Vascongada 1 175

Id. Bachi 1 450

Id. Guipuzcoana 1 30

Vasco C. de Navegación 1 75

Mundaca 1 18

Nave. Vasco Asturiana 1 15

M. Vizcaya 1 25,00

Marítima Bilbao 1 13,50

Blanco 1 35

Buzkera 1 2

Argentería de Córdoba 1 100

Hullera Sabero y Anexos 1 30

Minas de Cala 1 5

Mina Villadrid 1 587,80 440

Id. Española 1 185,00 185,00

Altos Hornos Vizcaya 1 141,00

Banco de Vizcaya 1 141,00

Realizera Española 1 1,00

Papelera Española 1 144,00

Duro Felguera 1 51,00

Unión E. de Explosivos 1 680,00 680,00

U. Eléctrica Vizcaína 1 672,00

Eléct. Reunid. Zaragoza 1 144,00

F. C. Norte de España 1 521,00 236,00

Id. M. Z. A. 1 197,50 215,00

Id. La Robia 1 297,00

Id. Vascongada 1 87,50

Siderurgica Meditarránea 1 17,00 16,00

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS

	Día 6	Día 9
Francos	46,90	47,00
Libras	87,0	87,50
Dólares	7,88	8,00
Francos suizos	23,75	23,80
Marco (oro)		
F. Belga (oro)		
Francos belga		
Liras	63,50	61,30
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checa		
Florines		

CREDITO NAVARRO

SOIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.211 "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aste, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cintrunigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irujo, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tajalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %

Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

S. Doming. 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarrea

Fábrica de impermeables

"El Búfalo"

de San Sebastián

No ha existido NUNCA

Ni existirá ocasión como ésta para comprar artículos de calidad casi regalados visite HOY mismo la más grandiosa

Liquidación

en impermeables
Gabardinas
Trincheras
Cueros

que por exceso de producción venderemos a cualquier precio

"El Búfalo"

Chapitela, 14 Pamplona

RADIO CROSLY MODELO UNIVERSAL

Formidable altavoz dinámico gran selectividad Utiliza las más recientes válvulas y algunas equivalen a dos



Gran variedad de modelos de todos precios DE VENTA EN Casa de Bregaña

Mayor, 30 - Teléfono 2545 - PAMPLONA

LA VASCONIA S. A.

PAMPLONA

Capital autorizado... 7.500.000 pesetas
Capital desembolsado... 6.000.000 "
Reservas... 3.885.000 "

21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

TIPOS DE INTERES

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

I.-Cuentas corrientes
A la vista... 2 por ciento anual

II.-Operaciones de ahorro
A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones limitadas... 3 1/2 por ciento anual
B) "Imposiciones
Imposiciones a plazo de tres meses... 3,00 por ciento anual
Imposiciones a plazo de seis meses... 3,60 " "
Imposiciones a plazo de 12 meses... 4,00 " "

Regirán para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

Instituto Radio-Terapéutico

RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, tífis, pedras, etc.

J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo

Cuando la sangre es impura destila esas enfermedades



Unas veces salen a la piel los venenos de la sangre en forma de eritemas, herpes, acné pustulosos, eczemas, diviesos y forúnculos, erupciones, etc., acompañados casi siempre de atroces picores.

Otras veces, la sangre emponzoñada produce reuma, gota, diabetes, fosfaturia, dolores, neuralgias, albuminuria, etc., males sostenidos por deficiente asimilación de los alimentos, cuyas toxinas van acumulándose en las articulaciones.

Con frecuencia la sangre corrompida, adopta la forma de llagas, flebitis y úlceras varicosas; o bien provoca la arterio-esclerosis, fatal enfermedad que lleva a la caducidad prematura y a la muerte.

DEPURATIVO RICHELET

no sólo purifica la sangre viciada sino que fortalece todas sus funciones, normalizando la asimilación digestiva, la circulación y la respiración, cualquiera que sea la gravedad y antigüedad de las alteraciones de la sangre y sus humores.

Desde el primer momento se manifiesta la mejoría del enfermo, y con un asiduo tratamiento, limpia la piel de toda enfermedad. Los dolores artríticos no resisten más de 24 horas; cierra y cicatriza las pústulas, llagas y supuraciones, y regula la circulación sanguínea con maravillosa precisión.

INTERESANTISIMA CARTA ESPAÑOLA

Sr. Gerente del LABORATORIO RICHELET.

Hace muchos años padecía mi señora persistentes eczemas caracterizados por grandes erupciones con descamación de la piel y acompañadas de picores y comezón intolerables. También con mucha frecuencia se la formaban escoriaciones dolorosas que tardaban mucho en cerrarse.

Todos los medios empleados no hacían más que calmar la enfermedad por cortos periodos de tiempo. Ultimamente, esperando por las curaciones del Depurativo Richelet, consulte con el médico de mi casa, don Julian Juste y Benito Chavarri, domiciliado en la calle de Santa Teresa, 7.1.º, quien me aconsejó probase el producto puesto que la fórmula era buena e indicada para casos como el de mi señora.

Puse en práctica el tratamiento y al terminar el cuarto frasco, desaparecieron todas las manifestaciones eczematosas, y en la actualidad tiene la piel limpia totalmente, cosa que también a que durante el tratamiento no ha cesado de lavarse con el Jabón Richelet.

Visto un resultado tan magnífico, he decidido mandarle a usted este testimonio en prueba de agradecimiento y porque considero interesantísimo que se haga público, para ejemplo y beneficio de quienes se hallen en circunstancias semejantes.

DOMINGO GRANDE

Sic. Travesía de San Mateo, 1. 2.º tra. - Madrid.

De venta en todas las farmacias. Gratuitamente y sin compromiso para usted, le remitiremos un interesante folleto para la curación de las enfermedades de la sangre. Escriba hoy mismo poniendo bien estas señas:

LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 22 y 24. - San Sebastián.

COMENTARIOS MEDICOS

Deportes que embrutecen y deportes que tonifican

Hace bastantes años, en el artículo de un compañero, que reflejaba la opinión de Mañón, éste escribió una frase para cierta publicación deportiva, que yo no he olvidado. Era ésta: "El deporte, como el vino, usado con moderación, alegra y tonifica, y a dosis grandes, embrutece".

Es probable que todavía no estemos en el embrutecimiento; pero que los excesos en el portivos han llegado a la borrachera, nos parece indudable. Y de aquí al alcoholismo deportivo apenas si hay espacio.

Se hace sentir la falta de un organismo oficial—cuando puede que sobren tantos—capacitados para ejercer un control médico físico que salve muchas economías como se malgastan por una estúpida manía de records o de exhibiciones. No son suficientes las instituciones actuales, puesto que, escapando a ellas, las juventudes impulsivas, asistimos al libertinaje de los desafueros, que a título de prácticas deportivas, practican arbitrariamente todos los muchachos.

Partiendo del principio de que el deporte es sencillamente una fórmula para gastar el remanente de las energías que los individuos pueden acumular, como cuestión bási-sica habría que señalar quienes, dónde y cómo pueden consumirse tales "sobrantes". El hecho de que haya países donde se admita que cada cual puede hacer lo que mejor le plazca, no es obstáculo para dejar sentado que en el nuestro ése sería el peor criterio. Porque también hay otras naciones donde la educación física está severamente controlada por el Estado, y éstas son, precisamente, aquejas donde el desarrollo cultural (no ya fisiológico) resulta más perfecto.

La ordenación de un sistema de educación física, dirigido, impuesto, hecho a la medida de las conveniencias raciales, es una labor que se impone energicamente, como punto de partida para trazar los senderos por donde luego podrán caminar los que puedan y quieran hacer deporte. Sin atentados orgánicos, que son verdaderos crímenes, y sin propagandas deportivas pasionales, que son la más morbosa de las fiebres actuales.

Todavía más lejos, con una diferenciación honda y perfectamente trazada; la distancia entre el deporte femenino y el masculino.

Es decir: que primero, educación física, sinónimo de capacitación; después, deporte, consecuencia de la posibilidad de gastar en una práctica grata la energía potencial no precisa para otras actividades.

En el tablero humano, y como el contraste de uno y otro sexo, licitud para ciertos deportes masculinos, incompatibles con los femeninos; y no digamos que los de ellas sean posibles para ellos; conformémonos con afirmar que resultarían inadecuados. Esto, a pesar de la actual moda andrógina, que pretende subvertir en algún momento la finalidad fisiológica de los sexos, como si cada órgano no tuviera el suyo y las masculinización de las Evas modernistas no fuera un peligro para el porvenir de muchas muchachitas. Con una advertencia previa, anticipándose a los que creyeran que fuera capaz de defender un romanticismo trasnochado: el desarrollo, la robustez de las madres futuras, es tan importante como el de los padres, con la diferencia de que ellas, equivocando el rumbo deportivo por un afán de superación de todo lo masculino pueden frustrar las posibilidades generadoras, y ésa es el peor mal, porque resulta irreparable.

Hay, tras la educación física que autoriza los esfuerzos deportivos, los juegos propios de uno y otro sexo; los que sólo deberían ser autorizados a los varones; y los mixtos. Con apartamiento absoluto de los industrializados, que vienen a ser como la hipertrofia deportiva.

Esta intervención oficial obligada parece tanto más exigible cuanto que aumentan de jornada en otra, los cultivadores de un balompié y de un pugilismo frenéticos, que son viveros de miserias patológicas, además de escuela de ociosas costumbres.

Si persecución, antes bien con aconsejamiento que irán desde la escuela hasta los clubs titulados deportivos, podría trazarse una orientación clara para la educación física, labor a la que seguiría esa obra de extraordinario esfuerzo, dedicada a atraer a las juventudes hacia el deporte normal y apropiado, circunscrito a las organizaciones escolares, universitarias, del Ejército o los

centros industriales. Sólo los tipos destacados de éstos sectores, podrían ser profesionales, y no porque nadie se lo prohibiera antes, sino porque después surgiría espontáneamente el atleta tipo medio—en uno y otro sexo—representando el triunfo de una propaganda equilibrada y la derrota de los ases que sería otro triunfo para la concepción de un pueblo normal en todos los aspectos: hasta ven el de o parir seres teratológicos.

En la misión sacerdotal, a los médicos les incumbe la parte más difícil, como estimuladores de una fe que hay que despertar frente a la realidad de unos hechos aceptados como inmutables, pero que pueden ser cambiados de rumbo. No se puede tolerar la práctica deportiva, caprichosa; ni la del ejercicio grato, aunque sea deformante, porque la moda ridícula lo aconseja; ni menos aún la torsión de las juveniles aficiones hacia esos esforzados movimientos que producen en algún caso excepcional la consagración del individuo, aunque en la mayoría desencadenen el temporal que producirá la ruina fisiológica. Son inaceptables de todo punto esas escuelas de boxeo, donde mozaletas de trece a quince años sufren la fractura de los huesos propios de la nariz (fecies familiares muchas veces) y las pocas lesiones, con la esperanza remota de llegar a ganar en un tablado unas miles de pesetas.

Porque para ganar esa celebridad es preciso, según se advierte en el mundo, que la trágica muerte de un hombre, tundido a puñetazos en combate desigual e implacable (caso bien reciente), deje insensibles a todo un gran pueblo. Y celebridades a tal precio, ni las necesitamos, ni las queremos.

Lo demás, la puesta en marcha de una serena y racional política de desenvolvimiento físico educativo, vendrá como ha llegado la de la intensificación cultural, con la que por fuerza tendrá que fraternizar, en un desarrollo moderno cada vez más obligado.

A. Martínez Fernández.

Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

MARINO HUDER Partos y enfermedades de la mujer JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

GALLINAS Y PALOMAS Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOU. Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos. Circuitos gallísticos, Casas de campo etc. Caja pequeña, 1'85, y 1'50 pta. caja grande para granja

EL DOLOR

NO HACE ESTRAGO ALGUNO A LOS QUE POR SABIA PRECAUCION TIENEN EN CASA UN FRASCO DE

CEREBRINO MANDRI



De uso indicado contra el dolor nervioso reumático, desapareciendo por rebelde que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (faciales, intercostales, riñones, Ciática) y las molestias de la mujer. Preventivo y curativo de la Grippe. Nunca perjudica.

ESPECIALIDAD NACIONAL QUE REUNE LAS MÁXIMAS GARANTIAS Preparado por Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico en su Laboratorio, Provenza, 203 Barcelona

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera PAMPLONA.- Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: Dr. JUARISTI. Ginecología, Obstetricia y Electrológica: Dr. ARRAIZA. Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALIJO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.- Gratuitas para pobres los jueves de 9 a 3

"ORBEA"

La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trabca. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero. Representante exclusivo para Navarra, ANTONIO MARTINENA. Tafalla. QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

EPILEPSIA O ACCIDENTES NEEVIVOS

Curación radical con las pústulas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA

Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 47 Apartado 694, Madrid

Grandes existencias DE Maderas de pino

Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones

Teléfono núm. 1

Eguaras GUESA

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas Médico por oposición del Dispensario Antiveneréas Estafeta, 47-2.º PAMPLONA

CURA EL CUCCO

LA PREFERIDA POR TODO EL MUNDO

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa grasa y caída del cabello

PERITOS AGRICOLAS

Academia preparatoria dedicada exclusivamente al ingreso en la Escuela

PROFESORADO Don Sergio Artech, Comandante retirado. Don Francisco Giménez, Maestro de 1.ª Enseñanza. Don Félix J. Zorrilla Lcd. en Farmacia y Ciencias.

El Curso comenzará el día 2 de octubre.

Informes y Matrícula. Don Francisco Giménez. San Antón 38, tercero. Pamplona.

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones

SANOS I

BARBOS VIL, 14. 1.º Pamplona

Una buena digestión...

...se consigue siempre tomando después de las comidas una cucharada de Elxir Estomacal SAIZ DE CARLOS. Este famoso medicamento, en cuya composición no figura ningún calmante ni ningún producto que pueda ser perjudicial, regulariza la secreción del jugo gástrico, tonifica la mucosa y aumenta su poder digestivo.

Los enfermos que lo toman notan desde los primeros días de tratamiento la desaparición de síntomas tan molestos como el dolor de estómago, sensación de peso, acidez, aguas de boca, tendencia al vomito, etc. El paciente come más, digiere mejor y se nutre, llegando a recuperar con su uso la salud y alegría perdidas.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS Proprietarios de la marca

Jiménez & Lamothe

Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercero

Calzados "Iruña".-Jarauta, 74

LIQUIDACION FORZOSA POR DEJAR EL NEGOCIO

Zapatos señora finos, que valían a 30 pesetas, a...	14'00
Zapatos señora, pares sencillos, de 23 pesetas, desde...	8'00
Zapatos señora finos, de ante negro, pares sencillos, a...	10'00
Zapatos caballero, los de 25 pesetas a...	16'00
Zapatos caballero corrientes, los de 23 pesetas a...	14'00
Botas de agua para caballero, las de 30 pesetas, a...	17'00

Aprovechen esta única ocasión, comprando pronto, para que encuentren su modelo y medida.

J. JARAUTA, 74



HAMBURG-AMERIKA LINIE

(COMPAÑIA HAMBURGUESA AMERICANA) Servicios regulares por vapores rápidos de gran lujo a todas partes del mundo

Próximas salidas de Puertos Españoles:

Linea a Cuba y Méjico a La Habana, Veracruz y Tampico

Motonave "ORINOCO" ... 21 de Noviembre de Santander y Gijón
Idem "CORDILLERA" ... 22 de Noviembre de La Coruña y Vigo.

Linea a la America Central a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristobal, Puerto Limón y Puerto Barrios.

Motonave "CARIBIA" ... 20 de Octubre de Bilbao
Idem "CORDILLERA" ... 17 de Noviembre de Bilbao.

Linea a Sudamerica a puertos del Brasil, Montevideo y Buenos Aires

Vapor "General SAN MARTIN" ... 25 de Octubre, de Vigo.
Motonave "GENERAL OSORIO" ... 21 de Noviembre de Vigo.
Idem "GENERAL ARTIGAS" ... 13 de Diciembre, de Vigo.

Pidan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes, a las Agencias en:

Madrid: Agencia General de la Hamburg-Amerika Linie, Alcalá, 23. Teléfono 11.267.
Santander: Hoppé & Cia., Paseo Pereda, 29. Bilbao: Hoppé & Cia., Ltd., Alameda Mazaredo, 17. Gijón: Agencia de la Hamburg-Amerika Linie, Marqués de San Esteban, 20. La Coruña: Enrique Frego, Compostela, 8. Vigo: Llorante y v. Josa, Ltd., García Ollivo, 19.

EL MAS EXQUISITO EL MAS INOFENSIVO EL MAS ECONOMICO EL MAS EFICAZ DE TODOS

los purgantes conocidos, el que no produce náuseas, dolores, cólicos ni irritaciones, sino por el contrario, una activa desintoxicación intestinal en la

Limonada purgante en polvo Armisen

Su acción lenta, suave, eficaz produce una disposición única de carácter normal, restableciendo casi instantáneamente la plena normalidad digestiva y permitiendo volver en muy breve plazo al régimen alimenticio ordinario.

Caja de una purga. . . 0'50 pssetas
Caja de seis purgas . . . 2'00 "

Exíjase en farmacias. D no hellarla, dirijase a

Laboratorio ARMISEN

Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

Leña de Haya y roble

REBAJA DE PRECIOS

Por desalojar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.

El que quiera aprovechar esta oportunidad, dirijase al

Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI"

SERRERIAS MECANICAS ZUBIRI.- (Navarra)

Agente en Pamplona: JUAN SAMPER.--

Teléfono 2610, BURLADA.

"El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en el puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.

la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Agua mineral natural de **Carabaña** Purgante, depurativo, antibilioso, antipéptico

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maera 12 (antes Lealtad)-Madrid

C.ª Transatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK	BRASIL-PLATA
25 Octubre vapor "Cristóbal Colón".	Suspendida transitoriamente
25 Noviembre vapor "Habana".	
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA	PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA
16 Noviembre, vapor "Manuel Arnau".	20 Octubre, vapor "Juan S. Ecano".
	20 Noviembre, vapor "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SARRIBOY Caracate 34 Tel. 2270 PAMPLONA

Pastillas Aspaimé

COMPOSICION: Azúcar leche, Bismutho, extracto de regaliz, cinco cápsulas, extracto de diacodio tres milig; extracto de medula vacca, tres milig; Gomenol cinco milig; azúcar mentolado, cantidad suficiente para una pastilla

ASPAIME CURAN RÁPIDAMENTE LA TOS

PORQUE COMBATEN LAS CAUSAS: Catarros, resacas, anginas, bronquitis, bronquitis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que es a resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y su acción

Las PASTILLAS ASPAIME son las recomendadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Esig' siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones ni resedas de escasos o malos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías entregándose al mismo tiempo gratuitamente una muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SORATARS, oficinas: calle de Lar, 18 Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTE: Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay realmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio SORATARS manda gratis una caja muestra de Pastillas Aspaimé a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con los céntimos.

Señora: Escuche un consejo, lleno de buena intención para encerrar sus o' y m' bles use Eucástico ALIRON

En las próximas vendimias

vinos sacos, bien constituidos y de aceptación en el mercado obtendréis elaborando vuestros vinos tintos con

ENOGRANOL

y los vinos claros y blancos con

FOSFO-SULFUROL

Para la limpieza y desinfección del material vinario emplead el

ENOSAL

y en general, en todos los productos para la elaboración de vino, exigid la marca

ALGRY

Autorizados por el actual Estatuto del Vino.

LABORATORIO VITICOLA ENOLOGICO DE LA RIOJA, LOGRONO

Para el invierno

Inmenso surtido en botas y zapatos de CABALLERO

Gran variedad en zapatos tipo SPORT para SEÑORA

Infinidad de modelos para COLEGIALES

Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza de San Francisco, 20 y 22

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Entra 25 palabras una peseta. Por cada palabra más, €10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará €5. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de €10 pesetas por anuncio.

Sembradora "UBANEL" tipo "AMERICANA" de 9 rejas, ruedas dobles, todas sus piezas intercambiables, transmisión al cajón de siembra por engranajes, embrague de orquílea deslizable.

A un plazo pesetas 350; a dos pesetas 900. Para más datos dirijirse a sus Constructores UBANEL HERMANOS.-Tafalla.

Alquileres

SE ARRIENDA bajera; 30 metros de largo por 12 de ancho. Antigua casa Chopera. Rochapea.

Compras

COMPRARIA de ocasión, los siguientes materiales: 25 metros cúbicos mampostería. 150 metros cuadrados tarima. 25 puertas interiores. 16 ventanas exteriores. 60 metros cuadrados baldosa. Solibaje de pisos y tejado y unos 20.000 ladrillos.-Informes en la Administración.

COMPRARIA cuatro cubiertas en buen uso, de 715-115 y dos faros para "Citroen" de 5 H. P.-Informes en la Administración.

CAMBIAIRIA hermosa radio por máquina de escribir usada.-Informes Administración.

VENDO un trozo de terreno de unos 2.500 metros cuadrados en precio muy conveniente.-Razón Administración.

COMPRO semental porcino de 8 a 12 meses de edad; dirijirse a Agapito Mose, Jauriz.

Empleos

MODRIZA desea criar, de nueve meses de leche. D. Primitiva Crespo. Para tratar en su casa de Armañanzas.

COLOCACIONES.-En los almacenes de carbón vegetal de don José María Palet (antigua estación Norte, Pamplona) hace falta ampliar el personal en un peón experto en el manejo del carbón y cuatro chicos de mínimo 14 años, ganando.-Dirijirse con informes a dicho almacén de diez a once, o por escrito Hotel La Perla, habitación número 14.

SE NECESITA muchacha de servicio que hable vascuense.-Informarán Carlos III, 17 bis, tercero.

Huéspedes

HABITACION solada con cuarto de baño. Se admiten huéspedes y subarriendo Carlos III, 11, bis, cuarto.

PENSION IRUNA. San Nicolás 24. Se desean estables precios razonables.

Para dos huéspedes cedo gabinete, lo mismo señoritas. Tejería 11, tercero.

Varios

CAMBIAIRIA radio estupenda por 100 metros de tarima o 4 metros cúbicos de madera de armar, para solibaje. Informes en esta Administración.

¡¡CARPINTEROS!! Potente moto B. S. A. en perfecto estado, cambiarla por 25 puertas de habitación interiores. Razón en este periódico.

CHOCEROS: Palomas torcaes vivas para ahorraderas. Se reciben encargos. Joaquín Arteta, calle General Moriones, antes Pozoblanco, número 14, piso primero.

COMPRA-VENTA y reparación de toda clase de máquinas de coser.-Jarauta, 61 y 63.

LA LUMBERINA. Salida de Pamplona desde el día primero de octubre, cultura tarde.

Pérdidas

PERDIDA.-Quien encontrara títulos Denda Interior entreguelos esta Administración y se gratificará.-Solo tienen valor para legitimar propietario.

BARCA desaparecida Río Arga, día 7, pintada gris-rojo; lleva escrito "DEUN ISAKI".-Avisad Ardanaz Hermanos, Pamplona; gratificarán.

PERDIDA DE PERRO raza "Pointer", color rojo, con pintas blancas; atiende por "Sol". Perdido en la "Laguna" de Tafalla. Se gratificará a quien lo entregue, en esta misma ciudad, a Juan Alcalde.

Venta de ganados

HAY DE VENTA 40 corderos castrados y 40 corderas superiores para pique.-Informes, Victorino Tainta, en PALCES.

VENDO 200 ovejas roncaldesas a partir en Noviembre. Informes: Cesario Zubiri. Alcoz.

LA CASA DE LA POSTAL SAN NICOLAS, 31.-IMPRESA

Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación

Inmenso surtido en paisajes vascos.

Venta al por mayor y menor

SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

Ventas

SE VENDEN perros jóvenes pura raza "GIFFON" y "KOKER".-Razón en la Administración.

SE VENDEN 20.000 kilos de patata encarnada, clase superior. Informar Centro Obrero Republicano de Garcar.

EL PARTIDO Republicano Conservador dispone de 150.000 kilogramos de patata encarnada fina, que desea vender.-Para informes al presidente en Sartaguda (Navarra).

VENDO prensa hierro para uva; una cuba de 85 cargas y otra de 64. Viuda Moriones, (Pueyo).

LIGERISMA bicicleta "CHRISTHOPE" en buen estado, vendido en 80 pesetas. Posee manillar alto y bajo.-Razón en la Administración.

VENDO por ausencia, máquina escribir Woodstock y encerradora Electro-Lux. Buena ocasión.-García Jimenez, 5, cuarto izquierda.

LABRADORES: Sembradoras nuevas marca Internacional modernas, de 9 y 12 rejas, las encontraréis a más bajo precio que en ninguna otra casa, en los almacenes de Lorde Astiz, S. A. Ansoategui, 16. Pamplona.

VENTA: Casa con cuatrocientas robadas tierra, cuenca Pamplona. Informes esta Administración.

SE VENDE en Mendigorria una vaca holandesa segundo parto, superior cumplida. Informes: Cristóbal Baquedano.

SE VENDE caballo de tres años y medio, acostumbrado a trabajos en carro. Estafeta, 29, bajo.

SE VENDEN cinco cubas de 30, 40, 50, 60 y 70 cargas, en muy buenas condiciones y estado, y una prensa para uva. Jesús Clordia, Tafalla.

SEMBRADORAS reconstruidas. Internacional, San Bernardo, Massey, desde 200 pesetas hasta 500. Almacén de piezas de Marino Valcárcel. Tafalla.

OCASION: Por ausencia vendo coche "Renault" 8 caballos, conducción interior, perfecto estado. Arebaroa Hnos. Paulino Caballero, 6.

CALZADOS: Las señoras y señoritas que calzen 34 y 35 puestas adquirir modelos finos a 9 pesetas. Jauriz, 24.

GRAN OCASION. Se vende coche Buick, abierto, capota nueva y algunas cubiertas, a toda prueba. Dirección San Agustín 8, Colchonera aragonesa.

SE VENDE tabla de cuba, desde nueve pies a doce.-Martín Moso, PUENTE LA REINA.

SE VENDEN 180 ovejas de buen diente, lo mismo por partidas, pasadas. Razón Sotero Torralba Zúñicuaín, Yeri.

Sembradora "UBANEY" tipo IDEAL NAVARRA para tres caballerías, de siete rejas, características iguales al tipo "AMERICANA" especial para emplear poca fuerza.

Un plazo pesetas 650; a dos pesetas 700. Surtido completo de cambios para máquinas agrícolas, precio y condiciones inmejorables.

UBANEL HERMANOS.-Tafalla.

VENDO espléndido aparato de radio en precio de verdadera ganga, con o sin mueble. Audiciones potentes por ser de 8 lámparas.-Razón en la Administración.

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo litro gasolina. Informes Administración.

VENDO casas en Pamplona, sitio céntrico, capitalizadas al siete por ciento y casa en extramuros, propia para Vaquería, a cinco minutos de Pamplona. Sainz, Zapateria, 42, primero, derecha.

MUEBLES económicos. Carpintería Consulten precios. Calle Javier número 2, interior.

VENDO carros nuevos para una, dos y tres caballerías, todos muy baratos. Ramón Gabasa, Sangüesa.

CITROEN 5 H. P. en perfecto estado de marcha, capota nueva, buenas gomas y buen cuadro de marchas vendo por 1.800 pesetas o cambiaría por carpintería de puertas y ventanas.-Razón en la Administración.

HIGANCAU Aparato de radio, magnífico, Superheterodyno inglés de 8 válvulas, marca "Songster", costo 4.000 pesetas y se dejaría por caso urgente en el último precio de 450 pesetas. No necesita antena exterior. Razón Administración.

TEJA de superior calidad a doce pesetas el ciento. Cargadero para carros y camiones en el kilómetro 5 de la carretera de Liédena a Tierras. Pedidos al Ayuntamiento de Yesa.

EN LOS LINDEROS del término del Ensanche, cerca de la futura ciudad-jardín que el señor Martinecra se propone construir, vendió por caso urgente en precio de gran conveniencia, "chalet" para dos familias con todas las comodidades y su gran trozo de terreno.-Informarán en el periódico.

OCASION: Citroen, cinco plazas. Bien calzado y pintura, poco gasto, propio alquiler, comerciante, vendo toda prueba, 2.500 pesetas. Escribir Federico Castillo, Villafranca (Navarra).

SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba. Informarán, Compañía 5 segundo.

SE VENDEN barricas de varios tamaños.-Informes, Calle Escuelas de María, número 7, TAFALLA.

VENDO casa y Hacienda inmediaciones Pamplona. Facilidades pago. Sainz.-Zapateria 42, 1.ª derecha.

VENDO casa y Hacienda inmediaciones Pamplona. Facilidades pago. Sainz.-Zapateria 42, 1.ª derecha.

VENDO casa y Hacienda inmediaciones Pamplona. Facilidades pago. Sainz.-Zapateria 42, 1.ª derecha.

VENDO casa y Hacienda inmediaciones Pamplona. Facilidades pago. Sainz.-Zapateria 42, 1.ª derecha.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACcesIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses, 7,75 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

La Voz de Navarra

El sorteo de mozos

Reclutas que correspondió en el sorteo servir a Africa:

Primer reemplazo

- Luis Chivite Fernández
- Joaquín Chivite Madurga
- José Chivite Osés
- Pablo Chocarro Goicoechea
- Jesús Chocarro Induráin
- Juan Choperna Iribarren
- Tófilo Chourrau Orbaiceta
- César Chueca Cerdán
- Pedro Chueca Rodríguez
- Cruz Dallo Lecrta
- Gerardo Daroca Astiz
- Daniel Daroca Lizarraga
- Jesús Delgado Arrastia
- Isidro Desojo Sanz
- Luis Díaz Garde
- Julián Díaz de Cerio Garriz
- Tomás Díaz Gastón
- Carmelo Díaz Manzanedo
- Antonio Díaz Marín
- Ángel Díaz de Ibarra Mayayo
- Antonio Díaz Pérez de Albéniz
- José Díaz Rodríguez
- Pedro Díaz de Cerio Ruiz
- Paulino Díaz de Cerio Sancho
- José Díaz de Cerio Yaniz
- Fortunato Díez Vicente
- Jesús Díez Pérez
- Blas Dolores Baztán
- Tomás Donaña Gómez
- Florencio Domínguez Ezkiza
- Luis Domínguez Martínez
- León Donamaria Asa
- Isaías Donazar Astiz
- Abelino Donazar Gascue
- Isidro Doraz Balda
- Juan Dotxagarat Olabiaga
- Antonio Dolz Gil
- Víctor Bronza Estébanez
- Eduardo Ducun Irañeta
- Eduardo Ducun Zulet
- Valentín Dueñas Abalos
- Bernardo Dufur Iruñi
- Jacinto Echaldé Iruñi
- Miguel Echaldé Gastaminza
- Benigno Echarri Azcárate
- Camilo Echarri Erviti
- Julián Echarri Escudero
- Pablo Echarri García
- Francisco Echarri Iriarte
- Basilio Echarri Mendoza
- Luis Echarri San Martín
- Juan Echarte Berterbide
- Gabino Echarte Azcona
- José Echarte Azcona
- Familiano Echavarrí Vidan
- José Echegoyen Aguado
- Juan Echegoyen Estepoz
- Francisco Echenique Escudero
- Francisco Echenique Ezcurra
- Joaquín Echenique Goñi
- Bautista Echepare Madariaga
- Santiago Echepeteleu Picavea
- Francisco Echeverri Arellano
- Dionisio Echeverri Goyneche
- Martín Echeverría Alonso
- Venancio Echeverría Arano
- Eduardo Echeverría Carlos
- Luis Echeverría Díaz
- Félix Echeverría Echenique
- Juan Echeverría Elizalde
- Permin Echeverría Erró
- Froilán Echeverría Erró
- Francisco Echeverría García
- Salvador Echeverría Goñi
- Justo Echeverría Irigaray
- Alberto Echeverría Jaurena
- Moisés Echeverría Marticorena
- Juan Echeverría Micheo
- José Echeverría Muro
- Juan Echeverría Ochoa

- Miguel Echeverría Ocos
- Manuel Echeverría Roldán
- José Echeverría Salas
- Miguel Echeverría Tellechea
- Casiano Echeverría Uriza
- Pedro Echeverría Viguria
- Andrés Echeverría Zúñiga
- Ramón Echeveste Violet
- Esteban Ederra Dronza
- Félix Ederra Garde
- Primitivo Egozcue Semblarío
- Juan Egozcuezabal Galain
- Antonio Eguiluz Migué
- Fructuoso Eguillor Jaureña
- Ángel Elcarte Andueza
- Tecodoro Elduayen García
- Eusebio Elia Izco
- José Eliceche Echandi
- Pedro Elizalde
- Martín Elizalde Añena
- Cecilio Elizalde Alcalá
- Eladio Elizalde Babace
- Joaquín Elizalde Cestau
- Gregorio Elizalde Eguinoa
- Tecodoro Elizalde Martija
- Casildo Elizalde Munárriz
- Martín Elizalde Saralegui
- Luis Elizalde Sarasate
- Sotero Elizalde Jiménez
- Román Elizburu Mendioroz
- Alejandro Elizondo
- Justo Elizondo Eguinoa
- Francisco Elizondo Iribarren
- José Elizondo Jáuregui
- Guillermo Elizondo Vertiz

Segundo reemplazo

- Laureano Elorza Córdoba
- Pedro Erlo García
- José Evira Pérez
- Pelliciano Encina Martínez
- Santiago Enciso Agramonte
- Eduardo Enciso Irañeta
- Ceferino Enciso Vicente
- Pedro Enciso Villanueva
- Ignacio Enériz Goyache
- Manuel Enériz Izco
- Félix Enriquez Cebada
- Raimundo Ezkiza Goñi
- Pío Eraso Ayensa
- José Eraso Jaurrieta
- Alfonso Eraso Senosiain
- Ricardo Eraso Vela
- José Eraso Zabaleta
- Pedro Erasan Micheo
- Martín Eransun Ochandorena
- Pedro Erraul Pascual
- Florencio Erdozain Ardanaz
- Faustino Erdozain Otano
- Victoriano Erice Ezcurra
- Julián Erice Ezcurra
- Agustín Erradon Mangado
- Vicente Erramuzte Michelena
- Perfecto Errea Dufur
- Victor Errea Echeverría
- Anastasio Errea García
- Juan Errecart Granada
- Antonio Erro Irigoyen
- José Erro Izu
- Ángel Erro Saragüeta
- Joaquín Erroizarena Arrechea
- Ramón Erroizarena Arrechea
- Francisco Erroz Tafalla
- José Erviti Garatechea
- Miguel Esain Dorronoro
- Metro Usain Urdanz
- Patricio Esarte Berrade
- Juan Earte Sagaray
- Juan Ezerray Amatriain
- José Escribano Lasheras
- Silvio Escribano Pardo
- Pedro Escribano Urzáliz
- Leocadio Escribano Zardoya

- Carlos Escudero Mutuberria
- Primitivo Eslava Iribarren
- Fustaquio Eslava San Miguel
- Tefilo Esparza Alfaro
- Pedro Esparza Echeverría
- Carlos Esparza González
- Fortunato Esparza Isturi
- Valentín Esparza Jangulcoa
- Lucio Esparza Jaunsarás
- Leandro Esparza Ugalde
- Eustaquio Esparza Veramendi
- Ricardo Esparza Villamayor
- Evaristo Estales Sola
- Jesús Estanga Otamendi
- Tefilo Esteban Etayo
- Sixto Esteban Goicoechea
- David Esteban Zúñiga
- Ladislao Estella Urrecho
- Ángel Etayo Etayo
- Cecilio Etayo Martínez
- Bernardino Etayo Ursua
- Esteban Eugui Zubiri
- Esteban Ezaray Hualde
- Gregorio Ezcurra Andearena
- José Ezcurra Roncal
- Felipe Ezcurra Sábiza
- Juan Ezepeleta Garrachina
- Mariano Ezquer Pérez
- Marcelino Ezquer Tapia
- Luis Estepón Anaut
- Cruz Ibarrola Cneca
- Concepción Jaso Esparza
- José María Gaciburu Martín
- Lucía Estepón Anaut
- Permin Larrazo Ezquer Tapia
- Paulina López Jalón
- Ángel López M. Eprecedad
- Güllermína Arceel García Catalán
- Mariano Lusarreta Larrea
- Imaculada Mechin Eduayen
- Faustina Iruroz Marizcurrena
- Tomasa Ignacio Fernández Arrieta
- María Jesús Vergara
- María del Pilar Loyana Taintan
- Leandro Hualde Armentariz
- Celia Ugarte Vergara
- Amalinda Iruroz García
- Simón Larrazo San Martín
- José María Larrazo Tano
- Jacquina Gómez Fernández
- María Teresa Gómez Hualde
- Bibiana Irurzun Erró
- Bles Iruroz Martínez
- Encarnación Mechinandarena Uriz
- Juana Iruroz Irigui
- Permin Iruroz Unzué
- Lucio Irigoyen Aróstegui
- Marta Esporda Otaegui
- Santiago Juenco Toni
- Imaculada López San Román
- Jesusa María Loyola Goicoechea
- Julia Iru Irrieta
- Primitivo Lapuente Martínez
- Julia Lostau Iturbide
- María Luisa Erro Vizcaya
- Juan Escribano Jiménez
- Felipe García Alsa
- Mariano García Puyos
- Justo Iruroz Echeverría
- Maria Jesús Los Arcos Azcona
- Juan José Carriz Ayestaran

Segundo Tribunal para cursillos de selección del Magisterio primario de Navarra

Lista y puntuación de los cursillitas aprobados en el primer ejercicio

Puntos	Puntos
1. Martín Gil Istúriz...	92,50
2. Ángel Elicheche Esteban...	85,60
3. Julián Esparza Ugalde...	77,50
4. María del Pilar García Falces...	77,50
5. Jesús Erro Ibarra...	70,60
6. Celestino Iglesias Urdanz...	70,00
7. Nicolás Labat Calleja...	70,00
8. José María Escribano Santos...	68,80
9. Máximo Irujo Medrano...	68,80
10. Carmen Goicoechea Vicuña...	67,50
11. Antonio Larrazo Echarri...	67,50
12. Aurelio Fernández Jáuregui...	66,90
13. Cruz Ibarrola Cneca...	64,40
14. Concepción Jaso Esparza...	64,40
15. María Jesús Gaciburu Martín...	63,80
16. Lucía Estepón Anaut...	63,80
17. Permin Larrazo Ezquer Tapia...	63,10
18. Paulina López Jalón...	63,10
19. Gloria López M. Eprecedad...	62,50
20. Güllermína Arceel García Catalán...	61,30
21. Mariano Lusarreta Larrea...	61,30
22. Imaculada Mechin Eduayen...	61,30
23. Faustina Iruroz Marizcurrena...	60,60
24. Tomasa Ignacio Fernández Arrieta...	60,00
25. María Jesús Vergara...	60,00
26. María del Pilar Loyana Taintan...	60,00
27. Leandro Hualde Armentariz...	59,40
28. Celia Ugarte Vergara...	59,40
29. Amalinda Iruroz García...	59,40
30. Simón Larrazo San Martín...	59,40
31. José María Larrazo Tano...	58,80
32. Jacquina Gómez Fernández...	57,50
33. María Teresa Gómez Hualde...	57,50
34. Bibiana Irurzun Erró...	57,50
35. Bles Iruroz Martínez...	57,50
36. Encarnación Mechinandarena Uriz...	57,50
37. Juana Iruroz Irigui...	56,90
38. Permin Iruroz Unzué...	56,90
39. Lucio Irigoyen Aróstegui...	56,30
40. Marta Esporda Otaegui...	55,60
41. Santiago Juenco Toni...	55,60
42. Imaculada López San Román...	55,00
43. Jesusa María Loyola Goicoechea...	55,00
44. Julia Iru Irrieta...	53,80
45. Primitivo Lapuente Martínez...	53,80
46. Julia Lostau Iturbide...	53,80
47. María Luisa Erro Vizcaya...	53,10
48. Juan Escribano Jiménez...	53,10
49. Felipe García Alsa...	53,10
50. Mariano García Puyos...	53,10
51. Justo Iruroz Echeverría...	53,10
52. Maria Jesús Los Arcos Azcona...	53,10
53. Juan José Carriz Ayestaran...	52,50
54. Jacinto Irurzun Erró...	52,50
55. Fe Larrazo Yangüa...	52,50
56. Esperanza Lerga Baztán...	51,90
57. Virgilia Ganuza Cerduna...	51,90
58. Narcisca Hueso Marzana...	51,90
59. Petra Iriarte Gómez...	51,90
60. Nicolasa Rafarla López Andión...	51,90
61. María del Carmen Erro Balda...	51,30
62. María del Carmen Fontela Rebollo...	51,30
63. María Gurguetti Suscun...	51,30
64. María Josefa Lorenzo Andreu...	51,30
65. Adelaida Loyola Torres...	51,30
66. Joaquina Machiñena Vélez...	51,30
67. María Soledad Macarrón Echarren...	51,30
68. Dolia Marco Echarte...	51,30
69. Basilio Esparza Escobar...	50,00
70. María de los Angeles Gurguetti Sádeba...	50,00
71. Remón Iruroz Echeverría...	50,00
72. Felisa González Martínez...	49,40
73. Gregorio Guert de Sarriguren...	49,40
74. María Julia Curuchaga Olsechea...	49,40
75. Joaquín Labayen Aristizábal...	49,40
76. Francisco Larrañaga San Miguel...	49,40
77. Isidora Adoración Lozano Sampodrano...	49,40
78. Emiliano Machinandarena Villanueva...	49,40
79. Pedro Goñi Erviti...	49,80
80. Crispulo Gurguetti Pascual...	48,80
81. Nieves Larumbe Irigoyen...	48,80
82. Eustaquio Lizarraga Arredariz...	48,80
83. Luis Iriarte Añeta...	48,10
84. Mariano Gil Martín...	47,50
85. María Ibañez Uriz...	47,50
86. Ricarda Jaurrieta Ezurdiriz...	46,30
87. Julián Estornés Anaut...	46,30
88. Felicitas Espora da Azaque...	46,30
89. Sergio Iruroz Cyecheche...	46,30
90. Josefina Larrazo Eraso...	46,30
91. Isabel López Iruroz...	45,60
92. Bibiano Ibañez Teres...	45,00
93. Marfina Iribegui Andueza...	45,00
94. Guistina Les Casque...	45,00
95. Facunda Flamarique Falces...	44,40
96. Iñeña Garmier Lacarra...	44,40
97. María del Rosario Gastelucumberrin...	44,40
98. María Cruz C. de Almandoz...	44,40
99. Luisa Gutiérrez Roldán...	44,40
100. María de las Nieves Gil Berna...	44,40
101. Félix Iruroz Arrieta...	44,40
102. María Teresa Lorenzo Novo...	44,40

N.C.T.A.—Los empates están sin resolver colocados en general por orden alfabético.
Pamplona, 8 de octubre de 1933.—La Presidenta, Emilia Tirado.—Los Vocales, María Ana Sanz, V. Ochoaga Tonejón. El Secretario, Pedro Rufo.

Humo y PLACER!

Usted no fuma como un chiquillo sólo con el fin de producir humo, sino para apreciar el sabor y aroma del tabaco.

Este sabor y aroma no dependen sólo del tabaco, pues deben atribuirse en gran parte al papel empleado en el cigarrillo.

Requiriendo el tabaco de picadura un cigarrillo bien apretado, precisa usar un papel muy resistente, pero delgado y de adecuada combustión.

En la fabricación deben emplearse materiales limpios, pero delgados y de adecuada combustión.

El papel "SMOKING" amoldándose a estas características ha logrado procurar el máximo de satisfacción a los fumadores competentes.

Smoking

SU SABOR, SU AROMA Y SU ADECUADA COMBUSTIÓN

LA PELOTA En Euskal-Jai

Los partidos del domingo

Fracó el dicho popular de que "a la tercera va la vencida". No valió del miedo cuadro de ventaja que supone en un sacador formidable, como es Gueibenzu, para que este y su compañero Bastarrica sucumbieran de nuevo ante la ceta de la pareja americana.

Gueibenzu sacó muy mediocremente y en el peloteo, quitando unos pelotazos de marca, no hizo cosa de provecho, si bien hay que tener en cuenta que Bastarrica al final no hizo más que disparates. La derrota no fue más que por cuatro tantos de diferencia y hubiera sido bastante mayor si Arce llega a jugar al comienzo del encuentro como en las postimerías, en que mejoró bastante su actuación.

Ezponda fué el pelotari de la tarde y en todo momento se mostró seguro, trabajador y codicioso en grado sumo.

En el segundo partido hubo una voltearía mortal de necesidad.

Después de varias igualadas, Arbeloa y Aguirre se colocaron en 42 por 37 para 45; y cuando el público se disponía a abandonar el frontón los rezagados, que eran Tocolo y Gurrucaga dejaron plantados a sus enemigos, a los que no dejaron ni resollar.

Los partidos de ayer

El primero de los partidos careció de interés, alcanzando el triunfo Tocolo y Aguirre, que dejaron en 43 para 50 a Abrego II e Irigoyen.

De éstos, el delantero no pasó de lo más mediano, y Bernardo jugó como un mal principiante.

—x—

Gallero a continuación a la cancha a lucha Arce II con Eguaras, contra Insausti y Urzainqui, y cuando aquellos tenían ocho tantos por tres, una escapada de Urzainqui alcanzó en pleno desarrollo de velocidad a Arce en la cabeza, pero de resbalón, y no pudo continuar jugando, prorrataándose las apuestas.

—x—

Com oficial, pero con gran voltearía, Insausti y Eguaras derrotaron a Arbeloa y Urzainqui, que quedaron en 38 tantos.

No hay temor al MARZO en los VIAJES tomando ONDIBIL

The y Elixir P. Jol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre P. JOL, para JOL S. A., San Pedro Marín, no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS F. O. n. 6, Barcelona. Teléfono 75.570

E. Rubio DENTISTA

Plaza de la República, 27-1.º

AVICULTORES

Alimentad vuestras aves con huesos molidos y obtendrás sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, calderas para cocer pienso, corta-verduras y corta-raíces especiales para avicultores. Pedid catálogo a

MATTHS-CRUBER
APARTADO N.º 185 - BILBAO

Representantes: FELIX HUNDAIN, de Tolosa, 19.-Pamplona

LOECHES La mas eficaz agua purgante natural que NO IRRITA

Declarada de utilidad publica hace 80 años

Vd. señora que usa faja

¿Se siente cómoda con ella?... ¿Le hace el cuerpo que usted esperaba?... ¿Puede sentirse o ejecutar cualquier movimiento sin que la oprima y sofoque?... ¿El precio pagado está de acuerdo con el servicio que le presta?... No exponga usted su estética, su salud y su dinero en fajas o corsés de dudoso corte y calidad, fiada solamente en su aparatosa exhibición o su bajo precio. Use un buen corsé o una buena faja que sea adecuada a su cuerpo, que reuna todas las condiciones de comodidad, calidad corte proporcionado.

Estas cualidades son características en toda FAJA que confecciona LA CASA URDIAIN.

Las FAJAS DE LA CASA URDIAIN son conocidas desde muchos años en todo el país, como un símbolo de calidad y perfección, pues son cortadas sobre medida, mediante su sistema exclusivo de exacta adaptación anatómica y se confeccionan únicamente con materiales de superior calidad importados directamente, y explica su prolongada duración. Los precios tan moderados.

LA CASA URDIAIN posee el renglón más extenso y variado de CORSES Y FAJAS para satisfacer cualquier necesidad o exigencia.

Reservase usted su próxima FAJA en la Acreditada

Corsetería Urdiain
San Saturnino, 7 y Pasaje de Semblarío.-PAMPLONA

LICEO ESLAVA

Colegio Int'ncional dirigido por el

Dr. Ezquieta Arce

Incorporado p. Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra, Navas de Tolosa, 35, PAMPLONA

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: Está plenamente demostrado por las miles de curaciones logradas que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños son los del conocido ortopédico señor TORRENT, sin trabas ni tirantes engorrosos, no pesan ni abultan amoldándose al cuerpo como un guante. Son una maravilla que sin la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos, en bien de vuestra salud, desconfiad de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda, y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo, al especialista SR. TORRENT que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en Pamplona y en el HOTEL PIRINEOS, únicamente el próximo viernes, 13 del oote. de 9 a 1 en VITORIA, el día 11 en el HOTEL FRANCIA; en LOGROÑO el día 12, en el HOTEL PARIS, y en ZARAGOZA el día 14 en el HOTEL CONTINENTAL (Coso, 52).—ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y Despacho en Barcelona: UNION, 13, "CASA TORRENT".